

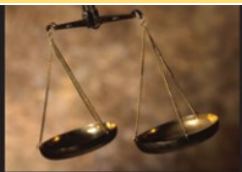
福泉

四樞德



PRUDENCE

智德



JUSTICE

義德



FORTITUDE

勇德



TEMPERANCE

節德

聖荷西華人天主教會 粵語組
San Jose Chinese Catholic
Community, Cantonese Group

二零二零年三月刊

Vol. 26 No. 1


sjccc-cantonese.org



目錄		
教宗方濟各的美好信息	教宗方濟各	2
懷念 Fr. Paul J. Goda, S. J.	Tony	3
仁慈的關懷 - 從探望病人去活出 信，望，愛德	Nelson Lao	5
四樞德 - 智義勇節	胡允信神父	10
11 月 3 号進行的喪禮	蔡太	22

聖荷西華人天主教會 粵語組
San Jose Chinese Catholic Community, Cantonese Group
Church Address: 941 Lexington Street, Santa Clara, CA 95050
Mailing Address: 725 Washington Street, Santa Clara, CA 95050
Website: <http://www.sjccc-cantonese.org>
Email: sjccc.cantonese@gmail.com


Beautiful Message From Holy Father Pope Francis

He says, “Rivers do not drink their own water; trees do not eat their own fruit; the sun does not shine on itself and flowers do not spread their fragrance for themselves. Living for others is a rule of nature. We are all born to help each other. No matter how difficult it is…Life is good when you are happy; but much better when others are happy because of you.” Let us all remember then that every changing colour of a leaf is beautiful and every changing situation of life is meaningful, both need very clear vision. So do not grumble or complain, let us instead remember that Pain is a sign that we are alive, Problems are a sign that we are strong and Prayer is a sign we are not alone!! If we can acknowledge these truths and condition our hearts and minds, our lives will be more meaningful, different and worthwhile!! 

Wish you a blessed day!

來自教宗方濟各的美好信息

他說：“河川不會喝掉了自己的水。樹木不吃自己的果實；太陽不會把陽光照耀在自己身上，花朵也不單為自己而散發出香味。為他人而生活是大自然的法則。我們都是天生互相幫助的。不管有多困難……快樂時生活就是美好的。但是當別人因你而快樂時生活將會更美好。”

那麼，讓我們都記得，葉子的每一種變化的顏色都是美麗的，生活的每一種變動情況都是有意義的，兩者都需要非常清晰的視野。因此，不要發牢騷或抱怨，讓我們記住*痛苦*表示我們還活著，*難題*表示我們依然堅強，*祈禱*表示我們並不孤單！如果我們能夠承認這些真理並調動我們的心靈，我們的生活將更加有意義，不同和有價值！ 

祝您有個美好的一天！

Fr. Paul Goda 是我們團體的主任司鐸，亦是我們的大恩人。下面是他的生平；

1931: 生於洛杉磯。

1952: 畢業於 Loyola University of LA。

1953 - 1954: 在美國空軍服役。

1955: 加入耶穌會。

1963: 完成了法律課程，正式成為律師。

1966: 被祝聖成為神父。

1969 - 2009: 在 Santa Clara University 教授法律課程。

2009: 在 Santa Clara University 退休。

2015 - 2019: 擔任聖荷西華人天主教會 - 粵語組主任司鐸。

2020: 終於 Los Gatos 耶穌會聖心療養院。



Fr. Paul 在 Santa Clara University 教授法律四十年，深得長上及同事們的愛戴和尊崇。在他退休後，大學特別在法律學院的外圍，設置了一個花園，命名為 Goda Garden，以表揚 Fr. Paul 在大學的貢獻及服務精神。

Fr. Paul 退休後，仍然孜孜不倦地為天主子民服務，繼續履行神父的天職。我們的團體幸運地邀請到 Fr. Paul 願意擔任主任司鐸一職，先後有四年之久；實在要衷心感謝上天對我們團體的無微照顧，得到 Fr. Paul 的專業指導及帶領，使我們能夠重回正軌，重拾大家對團體的信任和支持。在這事上，Fr. Paul 對團體實在是功德無量。以下是 Fr. Paul 對團體的數項重大貢獻：

調查及搜集團體過去多年的財務紀錄，目的是澄清大家對團體財務上的困惑及誤解。

將團體的財政管理系統化，以符合教區的規條。更進一步要求將團體的儲備存入教區的戶口。

接見了十數位已離開團體的教友，目的是要瞭解他們離開的種種

原因；同時亦邀請他們回來，繼續為天主子民服務。

Fr. Paul 曾經為我們主持了無數次的神修講座，令我們對天主教會的訓導及耶穌基督的道理，瞭解了很多。再加上他很有深度的主日彌撒講道，相信大家都感到獲益良多。

多次呼籲大家加入我們的服務行列，為天主子民及有需要的人服務。

Fr. Paul 要求我們要好好品嚐以下的一段聖經章節：

格林多前書 11:17-26, 33

弟兄姊妹們：

我要囑咐你們，並不稱讚你們，因為你們聚會不是為得益，而是為受害。

首先，我聽說你們聚會時，你們中間有分裂的事，我也有幾分相信，因為在你們中間原免不了分黨分派的事，好叫那些經得起考驗的人，在你們中顯出來。你們聚集在一處，並不是為吃主的晚餐，因為你們吃的時候，各人先吃自己的晚餐，甚至有的饑餓，有的卻醉飽。難道你們沒有家可以吃喝嗎？或是你們想輕視天主的教會，叫那些沒有的人羞慚嗎？我可給你們說什麼？要我稱讚你們嗎？在這事上，我決不稱讚。

這是我從主所領受的，我也傳授給你們了：主耶穌在他被交付的那一夜，拿起餅來，祝謝了，擘開說：「這是我的身體、為你們而捨的，你們應這樣行，為記念我。」晚餐後，又同樣拿起杯來說：「這杯是用我的血所立的新約，你們每次喝，應這樣行，為記念我。」的確，直到主再來，你們每次吃這餅，喝這杯，你們就是宣告主的死亡。

所以，我的弟兄姊妹們，當你們聚集吃晚餐時，要彼此等待。

Fr. Paul, 衷心的多謝您為我們團體所作的貢獻及犧牲，更要多謝您的眷顧及帶領。願您早登天國，亞孟。

我們探訪病人及臨終者的原因是什麼？

基督徒的角度什麼不同

一些難題及挑戰

四重規則

舊約/猶太人傳統

天正熱的時候，亞巴郎坐在帳幕門口，上主在瑪默勒橡樹那裏，給他顯現出來。他舉目一望，見有三人站在對面。他一見就由幕門口跑去迎接他們，俯伏在地……（創 18）

新約 - 探望病人的誠命/令指/要求

瑪竇福音 25……因為我餓了，你們給了我吃的：我喝了，你們給了我喝的：我作客，你們收留了我：我赤身露體，你們給我穿的：我患病，你們看顧了我：我在監裡：你們來探望了我……我實在告訴你們：凡你們沒有給這些最小的一個做的，便是沒有給我做。

格林多後書 1……是他（天主）在我們的各種磨難中，常安慰我們，為使我們能以自己由天主所親受的安慰，去安慰那些在各種困難中的人。

愛德的回應 - 愛近人

信德優先、愛德至高（教宗本篤十六世 2013 年四旬期文告）

信德在愛德之先，但只有在愛德冠群時，才算是真正的信德

但必須抵達愛德的真理-知道如何愛天主及愛近人，愛才會永遠長存

認出他人的痛苦

以行動去轉助 Theological Praxis (教義的實踐)

在感情上有共鳴

我們的目標是什麼？ What is our purpose?

傳道？改變信仰？ Proselytizing? Conversion?

基於我們的宗教，作出一個愛的行動，靈性上的陪伴與支持

什麼是靈性？ Spiritual Vs Religiosity

通常應該避免的角色？

司祭，牧師 Priest and Pastor

拉拉隊 Cheer Leader

提供答案者 Someone to provide answers

心理專家 / 醫療專家 Doctor

娛樂者 / 丑角 Entertainer/Comedian

交際及新聞記者 News reporter 飾演自己 - 同伴或朋友

一些困難的問題

為什麼會是我？

我做錯了什麼？罪行被處罰

沒有回應祈禱

期望奇蹟

哀傷的五個階段 - Five Stages of Grief

Kubler-Ross (1969) 庫伯勒羅絲模型

否認 Denial

憤怒 Anger/Blame

討價還價 Bargaining

抑鬱 Depression/Grief

接受 Acceptance

四重規則 The Four Ways

Angeles Arrhenius, Ph.D. 1940-2014 Cultural Anthropologist 文化人類學家

Be present 臨在 (誰摸了我?)

別人是否感受到我們的臨在？

積極傾聽 Active listening

確認 Acknowledge

改述 Rephrase

逐字 Verbatim

語氣的重要性

身體語言的重要性

Do not judge 不要論斷或批判

只有一位是立法者和審判者，就是那能拯救人，也能消滅人的天主：然而你是誰，你竟判斷近人？ 雅各伯書 4:12

蘇撒納的故事 - 達尼爾書 13

Focus on Heart and Meaning 神入

避免太多閒談話 small talk

什麼是閒話？ What is small talk?

避免”太多”閒聊談話

尋找故事，而不是答案

不要以我為中心，專注於患者

不怕展示自己的脆弱 Be vulnerable

誠實的會談

沈默是金 - 有意義的沈默總是比無意義的言語更好

Be Open to outcome 焦點不要放在結果上

尊重患者及家人的權利

焦點在”在”（Be）而不在”為”（Do）

為無為，事無事，味無味（道德經 63）

放開期望，持開放態度，焦點不要放在結果上

仁慈的關懷/愛不是一個商業交易或投資

……我們可以確定不論是愛的行動或真誠關懷他人，無一會白費……有時候我們的工作看來徒勞無功，但這使命不是商業交易或投資，甚至不是一種人道行為而已……

……可能主運用我們的犧牲，在世界另一個角落、我們永遠也不會到訪的地方灑下祝福。聖神按照祂的意願工作，祂願意的時間和地點：我們將自己交託給祂，不該自稱有權看到壯烈的成果……

對臨終的人可說的四句話 -

我愛你 - I love you

我原諒你/請原諒我 I forgive you/Please forgive me

謝謝你 - Thank you

再見- Goodbye

我能做什麼？

家人/朋友

義工- 社區的需要

醫院，安寧療護（寧養服務），療養院等

No One Dies Alone Program

專業心靈護理-醫院/寧養服務/療養院

<https://www.nacc.org/about-ncaa/choose-chaplaincy/>

YOUCAT #299 什麼是德行?

- 德行是一種內在的傾向，正向的習慣
- 好的行為 → 成為習慣 = 德行 (virtues)
- 壞的行為 → 成為習慣 = 惡行(vice) (參閱七罪宗)

成全之路

- 所以你們應當是成全的，如同你們的天父是成全的一樣 (瑪 5:48)
- 藉天主的恩寵，祂支持著人性的德行 (human virtues)，還給我們超性的德行 (supernatural virtues)，幫我們更接近祂。
- 超性的德行：信望愛
- 人性的德行：有幾十個，綜合在四樞德

四樞德

- 智德
- 義德
- 勇德
- 節德

YOUCAT # 300: 四樞德

- 英文：Cardinal virtues
- Cardinal
- 拉丁文：cardo (樞紐)

● 拉丁文：cardinalis (首要的)

● Virtues

● 拉丁文：virtus (power)

● 拉丁文字根：vir (男人)

為什麼是講德行？

不是愛德就足夠嗎？

義德(justice)

● 定義：隨時設法將天主和近人應享的一切給予他們 → 得所應得 (render unto others at all times their due) (YOUCAT # 302)

● 三個層面

● 對天主

● 對近人

● 對家人

對天主的義德

● Virtue of Religion：給予天主應得的欽崇

● 我們生命中的所有，都來自天主

● 主日彌撒 (1/168 hr) 是一個滿完我們對天主的公義的一個最低要求

● 我們可以在滿全這最基本的公義以外，每天做多一點嗎？

工作上的義德

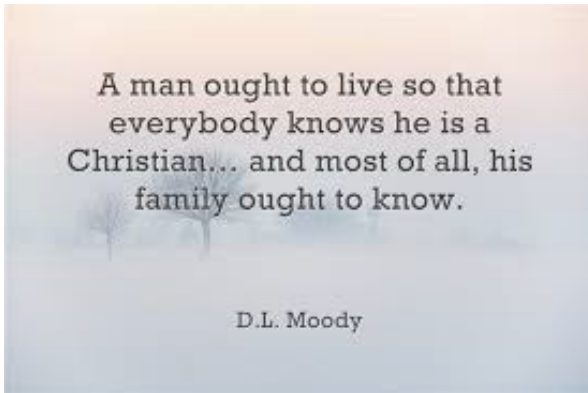
● 在工作上，我們做事是否認真？

- 出工數，胡亂開單？
- 我們可能沒有貪污或偷東西…但會否…
- 偷了時間？我們工作有沒有盡力？

對近人的義德

- 感恩之德 (gratitude)：在得到恩人的幫助後，我們有沒有
- (1) 表達謝意
- (2) 回饋
- 對老師的義德
- 整蠱老師

對家人的義德



熱心教友最常違反義德的行為

- 講是非
- 閒言閒語，論人是非是糟蹋使徒工作的垃圾。它違反愛德，浪費能量，驅散和平，並毀壞人與天主的共融。(道路#445)
- 雖然你有充分的理由，也不要說你弟兄的壞話。先去聖體櫃朝

拜，然後再去找神父---你的父親，向他傾訴使你憂慮的事。不要再找其他任何人 (And to no one else (道路 #444)

損害他人聲譽的嚴重性

- 告解聖事：嚴格來說，損害了他人的財物需要賠償 (retribution)
- 同樣，損害了他人的財物需要亦需要賠償
- 但講出了的說話就像撥出去的水，很難收回
- St. Philip Neri 的故事

義德與愛德的關係：

- 義德是愛德的基礎：no justice → no charity
- 例子：不誠實商人捐很多錢給慈善
- 但同時 Summum Jus Summa Injuria
- 樣樣根根計較，亦不是公義
- 但愛德超越義德：Justice considers our neighbor as another person; charity considers him as another self.

反省

- 我們對天主公義嗎？祂給了我們那麼多的恩寵，我又否 在靈修活上去回饋祂？
- 我對我的老師公義嗎？
- 我對的家人公義嗎？
- 我對我的同學公義嗎？自己如何彌補一些自己對鄰人不 公義的行為？
- Retribution 的重要性

勇德 Fortitude

- 定義：一旦認清何者為善，就投身於善，堅忍不屈，就算必須有所犧牲，甚至不惜捨棄生命，也在所不惜。
(YOUCAT # 303)

聖人殉道的勇德

二次世界大戰

集中營

聖高比

人若為自己的朋友捨掉性命，再沒有比這更大的愛情了(若 15:13)

表達真理的勇德

- 你總不願意追根究底了(get to the bottom of things)。有時是為了禮貌。有時 ---大部分時候，是因為害怕使自己難堪。也有時是因為害怕使別人難堪。總之，時常是因為懦弱! 因此，有這種怕追究真理理的恐懼，你永不會成為有判斷力的人。(道路 #33)
- 燒衣的例子

靈修生活上的勇德

- 令人堅定不移地從事某件事
- 每一樣有價值的東西都需要付出。正若要學習一件樂器，需要長年累月的練習，我們的靈修生活亦需要每日的操練，否則根本無可能有進展。
- Catena?
- Rosary?

魔鬼最常欺騙我們的方法

- 明天才做，仁慈的天主不會計較我今天不祈禱的！
- 本身是一無所缺的天主根本不需要我們的祈禱
- 但當我們不祈禱時，所傷害的不是天主，而是自己。

勇德在靈修生活中的重要性

- 對自己要有要求！即要堅定不移地完成應做的東西(無論是祈禱或工作)，並克服肉體所提出的阻力。
- 對自己要誠實、不要輕易給自己藉口不去祈禱、要以自己的意志力控制自己的感覺。

英勇的一刻

- 你要每天從開始就克服自己，要定時起身，一分鐘也不能貪懶。如果靠天主的助佑，你在那一刻勝利了，那麼，其餘的一天，你會很順利。在第一回合就失敗，那是多麼令人沮喪！(道路 #191)
- 英勇的一刻(heroic minute)。要准時立刻起床！不要猶豫，借着一個超性的意念...馬上起來！英勇的一刻：在這裡，你找到一個能堅強你的意志，而不削弱你的體質的克己。(道路 #206)

反省

- 我在生活上有沒有表達真理的勇德？
- 我如何活出我的英勇的一刻？
- 我在靈修生活上是否缺乏勇德，容易地放棄每天的靈修計劃？

學業上的勇德

- 自己是否懶惰？

- 有沒有足夠的勇德去努力讀書，克服誘惑

節德 Temperance

- 定義：在飲食、性慾、財物上的節制
- 飲食、性慾、財物都是中性的：
- 用得好 → 德行
- 用得不好 → 惡行
- 要用得好這三樣東西，就要實踐節德

飲食上的節德

- 在餐桌上，不要談論食物：那是粗俗的表現，不合你的身份。談些高貴的事 --- 談靈魂或心智，這樣你也提高了飲食的地位。(道路#680)
- 那一天，你沒有做一件小克己就離開了飯桌，你好像外教人吃飯一樣(道路 #681)
- 要少給些肉體所需求的。不然，它會變成叛逆者。(道路 #196)
- 酒：在不開心時獨自喝酒?
- Do I eat to live? Or do I live to eat?

貞潔

- 一些行為是本質惡 (intrinsic evil)
- 監守眼目: 眼睛! 多少罪惡都由它們進入心靈之中，我們都有像達味的經驗! …假如你們留心視覺，你們的心也就有了保護。(道路#183)
- 手淫／自慰

- 看色情資訊
- 婚前性行為
- 避免犯罪機會
- 要提高警惕。一點火星(spark)，比熊熊烈火容易撲滅。遠而避之…然而，人為的努力，例如：克己刻苦…若是沒有你，我的天主，就沒有什麼價值。(犁痕#834)
- 祈禱: 祈求貞潔之得
- 修和聖事: 每次大罪之後

神貧的精神

- 定義：對物質的割捨 (detachment from material goods)
- Don't forget it: he has most who needs least. Don't create needs for yourself. (The Way #630)
- 真正的貧窮，並不在於匱乏，而在於不眷戀：自願放棄對事物的主權。因此，有些窮人實際上很富有。也有富實際上很窮困。(The Way #632)互聯網手機

反省

- 節德亦與我們的靈修生活不無關係
- 一個沉迷飲食、性慾、物質的人會常常思念這些東西，而不思念天主
- 這些沉迷令我們 downgrade，降到一個動物的層次
- 聖十字若望：就如一根幼繩拉著一隻雀，使它不能向天高飛，這些眷戀會拖著我們，使我們不能向天主邁進。

智德 Prudence

- 定義：幫助我們選擇最恰當的方去完成所有德行
- 智德引導著其他德行

智德引導著公義

- 人始終時間有限
- 有不同的責任（學會，學業，家庭等）
- 如何平衡 → 需要智德智德引導著勇德
- 有時我們可能會太過踴躍去維護真理，指出別人的錯誤，但因時機不成熟而失敗
- 但有時我們可能會過於懦弱而不敢講真理
- 智德令我們知道什麼情況下去實踐義德
- 耶穌如何利用智德

智德引導著節德

- 有時我們克己禁食可能會過火 → 導致損害身體
- 但有時我們會過份著重自己的身體而進食很多有營養的食物
- 智德令我們能適當運用節德，作適當的節制

謙遜：一切德行之基礎

字根

- 謙遜 (humility) — 一字由拉丁文 (humus 泥土) — 一字而來，意思一個謙遜的人意識到自己在無限的天主面前如泥一樣，確實是十分渺小

- 人的才能全源於天主

聖經

- 誰使你異於別人呢？你有什麼不是領受的呢？既然是領受的，為什麼你還誇耀，好像不是領受的呢？(格前 4:7)
- 我是葡萄樹，你們是枝條；那在我內，我也住在他內的，他就結許多的果實，因為離了我，你們什麼也不能做。(若 15:5)

對天主的謙遜

- 謙遜是真理 Humility is truth
- 沒有天主恩寵的幫助，我們什麼善也不能作
- 我們憑己力只能做一向東西……
- 犯罪

謙遜與自卑

- 謙遜的人一方面知道離開了耶穌基督，我們什麼也不能作（若 15: 5）
- 然而他們同時意識到「我賴加強我力量的那位（耶穌），能應付一切」斐 4:13）。
- 真正謙遜的人一樣會有做大事的目標，但他們時記住永不會將光榮歸於自己，而歸於天主。

驕傲與謙遜

驕傲的人	謙遜的人
一切罪惡之源	一切德行之基礎
以自我為中心，會經常與其他人談及自己來得到他人的注意	以他人為中心。與人談話不會常談自己的事，相反會關心他人。
會經常批評一些能力超越自己的人	欣賞他人的德行，並向他人學習
十分介意其他人的評價，會渴求阿諛奉承，不接受批評	讚賞會令謙遜的人不舒服：他認為自己不堪當讚賞，因為全部都是天主恩寵。
認為自己的意見一定是真理，不容許其他人持反對意見	接受他人的意見比自己優勝，不會將自己的意見強加於人
不能夠服從他人。魔鬼能假裝謙遜，但不能假裝服從	在縱然不同意長上的意見的情況下，只要不犯罪，仍會誠心服從，接受為天主的旨意

St. Augustine of Hippo

- There is no sin committed by another which I, by reason of my own frailty, may not commit; and if have not committed it, it is because God in His mercy has not permitted it and has preserved me in goodness

總結

四樞德	靈修生活
義德	對天主的公義 對近人的公義 對老師
勇德	起床時：英勇的一刻
節德	飲食、貞潔、娛樂的節制
智德	面對生活中不同部份之間的張力

11月3号進行的喪禮

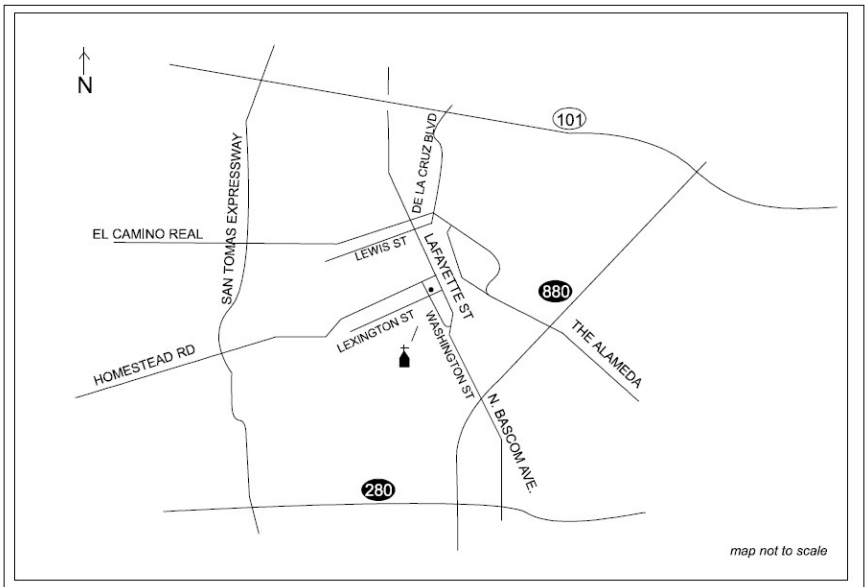
蔡太

這個禮拜五，我和侄兒，小的侄兒，和女兒四人開車進入羅省城去參加一個很隆重的喪禮，姪母她們是佛教會的人，要奉上很多花圈共有 26 個，各親人，親友和朋友同學等等算不盡，我的弟弟，已痛了很多時，先前中過兩次風，後又洗腎又再腦沖血，去世一個星期後才下葬。以前做車服，過美國開一間乾洗店，已做了三十多年，一家有男兒，一個女兒，還有一個孫女，生活很幸福美滿，一生也過得平淡，有時同朋友去賭場遊一天，一年一年的過就這天去了，很多朋友來拜他，一百多人，一共三十架車，有警察七個保護車隊在街道慢慢上山，山上的地形很大各教人仕都有安葬，行佛教儀式，完畢後才去酒樓，這樣也是完美的結局，山地很美好像世外桃園很有福了，75 歲的弟弟，這樣了結一生. 但有上天祐他有很多同伴, 天主教會，佛教，各等教都有，天大地大盡享着大自然很安慰及很有福了。願他安祥地去到另一個世界。



你正在尋找一幅在南灣
地區埋有寶藏的土地
嗎？

請到 *St. Clare Church*
天主教華人團體。在
那裡有天上及地下的稀
世珍寶，還有講粵語的
人員接待。



教堂地址：

**St. Clare Parish,
941 Lexington St.
Santa Clara, CA 95050**

(位於 Santa Clara 大學西面，
Lexington 夾 Lafayette)

主日中文彌撒時間：

粵語 1:30 p.m.

國語 3:00 p.m.